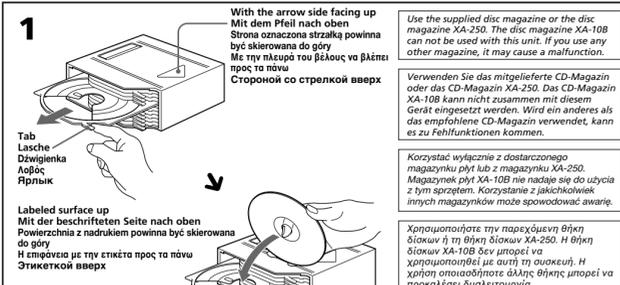


Precautions

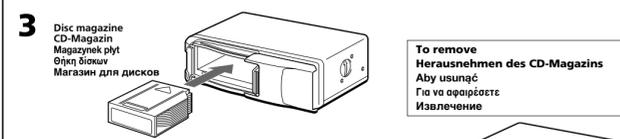
Moisture condensation

On a rainy day or in a very damp area, moisture may condense on the lenses inside the unit. Should this occur, the unit will not operate properly. In this case, **remove the disc magazine and wait for about an hour until the moisture has evaporated.**

Inserting a disc



10 discs, one in each tray
 10 CD's (one in jedem Fach)
 10 płyty, każda w oddzielnym podajniku
 10 δίσκoi, ένας σε κάθε υποδοχή
 10 δίσκoi, по одному в каждый отделений

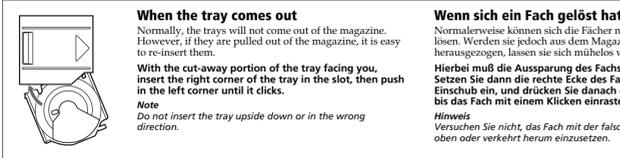


If the disc magazine does not lock properly
 Take out the magazine, and after pressing the **⏏** (EJECT) button, reinsert it.
 Wenn sich das CD-Magazin nicht richtig verriegeln läßt.
 Nehmen Sie das Magazin heraus, drücken Sie die **⏏** (EJECT)-Taste, und setzen Sie das Magazin dann wieder ein.

Jesli magazynek płyty nie zatrzymuje się prawidłowo
 Wyjmij magazynek, nacisnij przycisk **⏏** (EJECT) i włóż magazynek ponownie.
 Αν η θήκη δίσκων δεν κολληθεί ομοιά
 Απορρίψτε τη θήκη, και αφού πατήσετε το κομπύτι **⏏** (EJECT), τοποθετήστε την ξανά.
 Если магазин для дисков не задерживается правильно
 Извлеките магазин и после нажатия клавиши **⏏** (EJECT) снова установите его.

Notes on the disc magazine

- Do not leave the disc magazine in locations with high temperatures and high humidity such as on a car dashboard or in the rear window where the disc magazine will be subjected to direct sunlight.
- Do not place more than one disc at a time onto one tray, otherwise the changer and the discs may be damaged.
- Do not drop the disc magazine or subject it to a violent shock.



When the tray comes out
 Normally, the trays will not come out of the magazine. However, if they are pulled out of the magazine, it is easy to re-insert them.
 With the cut-away portion of the tray facing you, insert the right corner of the tray in the slot, then push in the left corner until it clicks.

Note
 Do not insert the tray upside down or in the wrong direction.

Notes on compact discs

A dirty or defective disc may cause sound drop-outs during playback. To enjoy optimum sound, handle the disc as follows.
 • **Handle the disc by its edge, and to keep the disc clean, do not touch the unlabeled surface, (fig. A)**
 • **Do not stick paper or tape on the disc, (fig. B)**
 • **Do not expose discs to direct sunlight or heat sources such as hot air-dirts. Do not leave discs in a car parked in direct sunlight where there can be a considerable rise in the temperature inside the car. (fig. C)**
 • **Before playing, clean the discs with an optional cleaning cloth. Wipe each disc in the direction of the arrows. (fig. D)**

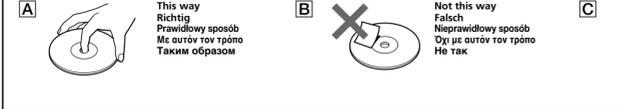
Do not use solvents such as benzine, thinner, commercially available cleaners or antistatic spray intended for analog discs.

Notes on discs
 If you use the discs explained below, the sticky residue can cause the CD to stop spinning and may cause malfunction or ruin your discs.

- Do not use second-hand or rental CDs that have a sticky residue on the surface (for example from peeled-off stickers or ink, or glue leaking from under the stickers).
- There are paste residue. Ink is sticky, (fig. E)**
- Do not use discs with old labels that are beginning to peel off.
- Stickers are beginning to peel away, leaving a sticky residue, (fig. F)**
- Do not use your CDs with labels or stickers attached.
- Labels are attached, (fig. G)**

Hinweise zur Compact Disc
 Eine verschmutzte oder beschädigte CD kann Tonussetzer verursachen. Um optimale Klangqualität sicherzustellen, beachten Sie folgende Hinweise.
 • **Damit die CD sauber bleibt, fassen Sie sie immer am Rand an, und berühren Sie nicht die Seite ohne Beschriftung. (Abb. A)**
 • **Kleben Sie weder Papier noch Klebeband auf die CD. (Abb. B)**
 • **Schützen Sie die CD vor Sonnenlicht und Wärmequellen wie Wärmulfaüssen. Lassen Sie sie nicht in einem Auto liegen, das direkt in der Sonne geparkt ist, da die Temperatur im Wageninneren sehr hoch ansteigen kann. (Abb. C)**
 • **Vor dem Abspielen reinigen Sie die CD mit einem im Handel erhältlichen Reinigungstuch, indem Sie in Pfeilrichtung über die Oberfläche wischen. (Abb. D)**
 Lösungsmittel wie Benzin, Verdünnner sowie bei Analogplatten bestimmte Reinigungsmittel und Antistatiksprays dürfen nicht verwendet werden.

Hinweise zu CDs
 Wenn Sie die unten aufgeführten CDs verwenden, können Klebstoffrückstände dazu führen, daß die CD sich nicht mehr dreht, oder Fehlfunktionen oder Schäden an CDs verursachen.
 Verwenden Sie keine gebrauchte gekaufte oder Leih-CDs mit klebrigen Rückständen auf der Oberfläche (z. B. von abgelösten Aufklebern, von Tinte oder von Klebstoff, der unter den Aufklebern verbleibt).
 • **Klebstoffrückstände. Tinte klebt. (Abb. E)**
 Verwenden Sie keine CDs mit alten Etiketten, die sich ablösen beginnen.
 • **Aufkleber, die sich zu lösen beginnen und Klebstoffrückstände hinterlassen. (Abb. F)**
 Verwenden Sie keine CDs, an denen Etiketten oder Aufkleber angebracht sind.
 • **Angebrachte Etiketten. (Abb. G)**

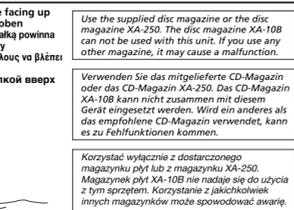


Sicherheitsmaßnahmen

Hinweise zur Feuchtigkeitskondensation

Bei Regen oder bei sehr hoher Luftfeuchtigkeit kann sich auf den Linsen im Inneren des Geräts Feuchtigkeit niederschlagen. In diesem Fall funktioniert das Gerät nicht mehr richtig. Nehmen Sie das CD-Magazin heraus, und warten Sie ca. eine Stunde, bis die Feuchtigkeit verdunstet ist.

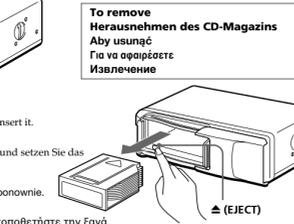
Einlegen von CDs



10 discs, one in each tray
 10 CD's (one in jedem Fach)
 10 płyty, każda w oddzielnym podajniku
 10 δίσκοι, ένας σε κάθε υποδοχή
 10 δίσκοι, по одному в каждый отделений

Use the supplied disc magazine or the disc magazine XA-250. This unit can not be used with this unit. If you use any other magazine, it may cause a malfunction.
 Verwenden Sie das mitgelieferte CD-Magazin oder das CD-Magazin XA-250. Das CD-Magazin XA-10B kann nicht zusammen mit diesem Gerät eingesetzt werden. Wird ein anderes als das empfohlene CD-Magazin verwendet, kann es zu Fehlfunktionen kommen.
 Korzystać wyłącznie z dostarczonego magazynku płyty lub z magazynku XA-250. Magazynek płyty XA-10B nie nadaje się do użycia z tym sprzętem. Korzystanie z jakiegokolwiek innego magazynków może spowodować awarię.

Χρησιμοποιήστε την παρεχόμενη θήκη δίσκων ή τη θήκη δίσκων XA-250. Η θήκη δίσκων XA-10B δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί με αυτή τη συσκευή. Η χρήση οποιαδήποτε άλλης θήκης μπορεί να προκαλέσει βλάβες λειτουργίας.
 Используйте только комплект магзин для дисков или магазин для дисков XA-250. Магазин для дисков XA-10B не может быть использован с данным прибором. Если вы используете другой магазин, это может вызвать неполадки.



If the disc magazine does not lock properly
 Take out the magazine, and after pressing the **⏏** (EJECT) button, reinsert it.
 Wenn sich das CD-Magazin nicht richtig verriegeln läßt.
 Nehmen Sie das Magazin heraus, drücken Sie die **⏏** (EJECT)-Taste, und setzen Sie das Magazin dann wieder ein.

Jesli magazynek płyty nie zatrzymuje się prawidłowo
 Wyjmij magazynek, nacisnij przycisk **⏏** (EJECT) i włóż magazynek ponownie.
 Αν η θήκη δίσκων δεν κολληθεί ομοιά
 Απορρίψτε τη θήκη, και αφού πατήσετε το κομπύτι **⏏** (EJECT), τοποθετήστε την ξανά.
 Если магазин для дисков не задерживается правильно
 Извлеките магазин и после нажатия клавиши **⏏** (EJECT) снова установите его.

Hinweise zum CD-Magazin

- Halten Sie das Magazin von hohen Temperaturen und Feuchtigkeit fern. Lassen Sie es nicht auf dem Armaturenbrett, auf der Heckablage usw. liegen, wo es direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist.
- Versuchen Sie nicht, mehr als eine CD in ein Fach einzulegen. Andernfalls können der Wechsler und die CDs beschädigt pht.
- Lassen Sie das Magazin nicht fallen, und schützen Sie es vor Stößen.

Wenn sich ein Fach gelöst hat
 Normalerweise können sich die Fächer nicht vom Magazin lösen. Werden sie jedoch aus dem Magazin herausgezogen, lassen sie sich mithilfe wieder anbringen.
 Hierbei muß die Aussparung des Fachs auf Sie weisen. Setzen Sie dann die rechte Ecke des Fachs in den Einschnitt ein, und drücken Sie danach die linke Ecke an, bis das Fach mit einem Klicken einrastet.

Hinweis
 Versuchen Sie nicht, das Fach mit der falschen Seite nach oben oder verkehrt herum einzusetzen.

Notes on compact discs

A dirty or defective disc may cause sound drop-outs during playback. To enjoy optimum sound, handle the disc as follows.
 • **Handle the disc by its edge, and to keep the disc clean, do not touch the unlabeled surface, (fig. A)**
 • **Do not stick paper or tape on the disc, (fig. B)**
 • **Do not expose discs to direct sunlight or heat sources such as hot air-dirts. Do not leave discs in a car parked in direct sunlight where there can be a considerable rise in the temperature inside the car. (fig. C)**
 • **Before playing, clean the discs with an optional cleaning cloth. Wipe each disc in the direction of the arrows. (fig. D)**

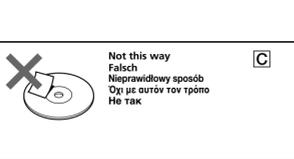
Do not use solvents such as benzine, thinner, commercially available cleaners or antistatic spray intended for analog discs.

Notes on discs
 If you use the discs explained below, the sticky residue can cause the CD to stop spinning and may cause malfunction or ruin your discs.

- Do not use second-hand or rental CDs that have a sticky residue on the surface (for example from peeled-off stickers or ink, or glue leaking from under the stickers).
- There are paste residue. Ink is sticky, (fig. E)**
- Do not use discs with old labels that are beginning to peel off.
- Stickers are beginning to peel away, leaving a sticky residue, (fig. F)**
- Do not use your CDs with labels or stickers attached.
- Labels are attached, (fig. G)**

Hinweise zur Compact Disc
 Eine verschmutzte oder beschädigte CD kann Tonussetzer verursachen. Um optimale Klangqualität sicherzustellen, beachten Sie folgende Hinweise.
 • **Damit die CD sauber bleibt, fassen Sie sie immer am Rand an, und berühren Sie nicht die Seite ohne Beschriftung. (Abb. A)**
 • **Kleben Sie weder Papier noch Klebeband auf die CD. (Abb. B)**
 • **Schützen Sie die CD vor Sonnenlicht und Wärmequellen wie Wärmulfaüssen. Lassen Sie sie nicht in einem Auto liegen, das direkt in der Sonne geparkt ist, da die Temperatur im Wageninneren sehr hoch ansteigen kann. (Abb. C)**
 • **Vor dem Abspielen reinigen Sie die CD mit einem im Handel erhältlichen Reinigungstuch, indem Sie in Pfeilrichtung über die Oberfläche wischen. (Abb. D)**
 Lösungsmittel wie Benzin, Verdünnner sowie bei Analogplatten bestimmte Reinigungsmittel und Antistatiksprays dürfen nicht verwendet werden.

Hinweise zu CDs
 Wenn Sie die unten aufgeführten CDs verwenden, können Klebstoffrückstände dazu führen, daß die CD sich nicht mehr dreht, oder Fehlfunktionen oder Schäden an CDs verursachen.
 Verwenden Sie keine gebrauchte gekauften oder Leih-CDs mit klebrigen Rückständen auf der Oberfläche (z. B. von abgelösten Aufklebern, von Tinte oder von Klebstoff, der unter den Aufklebern verbleibt).
 • **Klebstoffrückstände. Tinte klebt. (Abb. E)**
 Verwenden Sie keine CDs mit alten Etiketten, die sich ablösen beginnen.
 • **Aufkleber, die sich zu lösen beginnen und Klebstoffrückstände hinterlassen. (Abb. F)**
 Verwenden Sie keine CDs, an denen Etiketten oder Aufkleber angebracht sind.
 • **Angebrachte Etiketten. (Abb. G)**

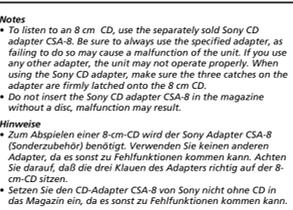


Środki ostrożności

Kondensacja wilgoci

Podczas deszczu lub w miejscu o wysokiej wilgotności powietrza może nastąpić kondensacja wilgoci na soczewkach znajdujących się wewnątrz urządzenia. W takim wypadku urządzenie nie będzie działać prawidłowo. Należy wtedy usunąć magazynek płyty i odczekać około godziny, aż woda wyparuje.

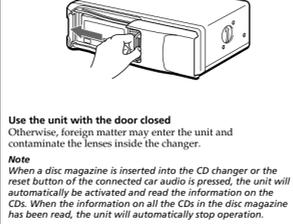
Wkładanie płyty



10 discs, one in each tray
 10 CD's (one in jedem Fach)
 10 płyty, każda w oddzielnym podajniku
 10 δίσκοι, ένας σε κάθε υποδοχή
 10 δίσκοι, по одному в каждый отделений

Use the supplied disc magazine or the disc magazine XA-250. This unit can not be used with this unit. If you use any other magazine, it may cause a malfunction.
 Verwenden Sie das mitgelieferte CD-Magazin oder das CD-Magazin XA-250. Das CD-Magazin XA-10B kann nicht zusammen mit diesem Gerät eingesetzt werden. Wird ein anderes als das empfohlene CD-Magazin verwendet, kann es zu Fehlfunktionen kommen.
 Korzystać wyłącznie z dostarczonego magazynku płyty lub z magazynku XA-250. Magazynek płyty XA-10B nie nadaje się do użycia z tym sprzętem. Korzystanie z jakiegokolwiek innego magazynków może spowodować awarię.

Χρησιμοποιήστε την παρεχόμενη θήκη δίσκων ή τη θήκη δίσκων XA-250. Η θήκη δίσκων XA-10B δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί με αυτή τη συσκευή. Η χρήση οποιαδήποτε άλλης θήκης μπορεί να προκαλέσει βλάβες λειτουργίας.
 Используйте только комплект магзин для дисков или магазин для дисков XA-250. Магазин для дисков XA-10B не может быть использован с данным прибором. Если вы используете другой магазин, это может вызвать неполадки.



If the disc magazine does not lock properly
 Take out the magazine, and after pressing the **⏏** (EJECT) button, reinsert it.
 Wenn sich das CD-Magazin nicht richtig verriegeln läßt.
 Nehmen Sie das Magazin heraus, drücken Sie die **⏏** (EJECT)-Taste, und setzen Sie das Magazin dann wieder ein.

Jesli magazynek płyty nie zatrzymuje się prawidłowo
 Wyjmij magazynek, nacisnij przycisk **⏏** (EJECT) i włóż magazynek ponownie.
 Αν η θήκη δίσκων δεν κολληθεί ομοιά
 Απορρίψτε τη θήκη, και αφού πατήσετε το κομπύτι **⏏** (EJECT), τοποθετήστε την ξανά.
 Если магазин для дисков не задерживается правильно
 Извлеките магазин и после нажатия клавиши **⏏** (EJECT) снова установите его.

Wenn sich ein Fach gelöst hat
 Normalerweise können sich die Fächer nicht vom Magazin lösen. Werden sie jedoch aus dem Magazin herausgezogen, lassen sie sich mithilfe wieder anbringen.
 Hierbei muß die Aussparung des Fachs auf Sie weisen. Setzen Sie dann die rechte Ecke des Fachs in den Einschnitt ein, und drücken Sie danach die linke Ecke an, bis das Fach mit einem Klicken einrastet.
 Hinweis
 Versuchen Sie nicht, das Fach mit der falschen Seite nach oben oder verkehrt herum einzusetzen.

Uwagi dotyczące magazynku płyty

- Magazynki płyty nie pozostawiać w miejscach o wysokiej temperaturze lub wilgotności powietrza, np. na desce rozdzielczej lub pod tylną szybą pojazdu, gdzie występuje narażonych na bezpośrednie nasłonecznienie.
- Umieszczenie każdorazowo więcej niż jednej płyty na tacce obrotowej może spowodować uszkodzenie odtwarzacza oraz płyty.
- Zapobiegaj upadkowi magazynku na podłodze lub nagłym wstrząsami mechanicznymi.

Jeśli podajnik wysunął się z magazynka
 W normalnych warunkach podajniki nie powinny wysunąć się z magazynka. Jeżeli jednak podajnik zostanie wysunięty z magazynka, należy spróbować ponownie zamocować go w magazynku.

Wycięcia trzymają te upodobny toponthetung z blaknie przes, εισαγείτε τη δεξιά γωνία της υποδοχής στην εγκοπή, και από τοποθετήστε τη δεξιά γωνία της υποδοχής στην εγκοπή, aż η płyta zaskoczy z zaskoczenia.

Uwagi
 Nie ustawiajcie magazynki płyty w odwarzaczach z dyskami ani w miejscach z wysoką temperaturą lub wilgotnością powietrza, np. na desce rozdzielczej lub pod tylną szybą pojazdu, gdzie występuje narażonych na bezpośrednie nasłonecznienie.
- Umieszczenie każdorazowo więcej jak jednej płyty na tacce obrotowej może spowodować uszkodzenie odtwarzacza oraz płyty.
- Zapobiegaj upadkowi magazynku na podłodze lub nagłym wstrząsami mechanicznymi.

Jeżeli podajnik wysunął się z magazynka
 W normalnych warunkach podajniki nie powinny wysunąć się z magazynka. Jeżeli jednak podajnik zostanie wysunięty z magazynka, należy spróbować ponownie zamocować go w magazynku.

Wycięcia trzymają te upodobny toponthetung z blaknie przes, εισαγείτε τη δεξιά γωνία της υποδοχής στην εγκοπή, και από τοποθετήστε τη δεξιά γωνία της υποδοχής στην εγκοπή, aż η płyta zaskoczy z zaskoczenia.
 Uwagi
 Nie ustawiajcie magazynki płyty w odwarzaczach z dyskami ani w miejscach z wysoką temperaturą lub wilgotnością powietrza, np. na desce rozdzielczej lub pod tylną szybą pojazdu, gdzie występuje narażonych na bezpośrednie nasłonecznienie.
- Umieszczenie każdorazowo więcej jak jednej płyty na tacce obrotowej może spowodować uszkodzenie odtwarzacza oraz płyty.
- Zapobiegaj upadkowi magazynku na podłodze lub nagłym wstrząsami mechanicznymi.

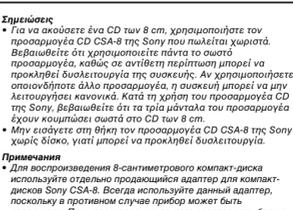


Προφυλάξεις

Συμπίκνωση υδρατμών

Στη διάρκεια μιας βροχερής ημέρας ή σε υγρές περιόδους, μπορεί να σχηματιστεί υγρασία στους φακούς στο εσωτερικό της συσκευής. Αν συμβεί κάτι τέτοιο, η συσκευή δεν θα λειτουργήσει κανονικά. Σε αυτή την περίπτωση, αφαιρέστε τη θήκη των δίσκων και περιμένετε για περίπου μία ώρα μέχρι να εξατμιστεί η υγρασία.

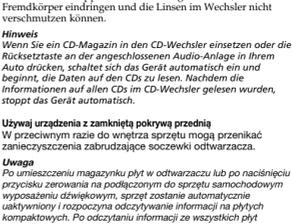
Εισαγωγή ενός δίσκου



10 discs, one in each tray
 10 CD's (one in jedem Fach)
 10 płyty, każda w oddzielnym podajniku
 10 δίσκοι, ένας σε κάθε υποδοχή
 10 δίσκοι, по одному в каждый отделений

Use the supplied disc magazine or the disc magazine XA-250. This unit can not be used with this unit. If you use any other magazine, it may cause a malfunction.
 Verwenden Sie das mitgelieferte CD-Magazin oder das CD-Magazin XA-250. Das CD-Magazin XA-10B kann nicht zusammen mit diesem Gerät eingesetzt werden. Wird ein anderes als das empfohlene CD-Magazin verwendet, kann es zu Fehlfunktionen kommen.
 Korzystać wyłącznie z dostarczonego magazynku płyty lub z magazynku XA-250. Magazynek płyty XA-10B nie nadaje się do użycia z tym sprzętem. Korzystanie z jakiegokolwiek innego magazynków może spowodować awarię.

Χρησιμοποιήστε την παρεχόμενη θήκη δίσκων ή τη θήκη δίσκων XA-250. Η θήκη δίσκων XA-10B δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί με αυτή τη συσκευή. Η χρήση οποιαδήποτε άλλης θήκης μπορεί να προκαλέσει βλάβες λειτουργίας.
 Используйте только комплект магзин для дисков или магазин для дисков XA-250. Магазин для дисков XA-10B не может быть использован с данным прибором. Если вы используете другой магазин, это может вызвать неполадки.



If the disc magazine does not lock properly
 Take out the magazine, and after pressing the **⏏** (EJECT) button, reinsert it.
 Wenn sich das CD-Magazin nicht richtig verriegeln läßt.
 Nehmen Sie das Magazin heraus, drücken Sie die **⏏** (EJECT)-Taste, und setzen Sie das Magazin dann wieder ein.

Jesli magazynek płyty nie zatrzymuje się prawidłowo
 Wyjmij magazynek, nacisnij przycisk **⏏** (EJECT) i włóż magazynek ponownie.
 Αν η θήκη δίσκων δεν κολληθεί ομοιά
 Απορρίψτε τη θήκη, και αφού πατήσετε το κομπύτι **⏏** (EJECT), τοποθετήστε την ξανά.
 Если магазин для дисков не задерживается правильно
 Извлеките магазин и после нажатия клавиши **⏏** (EJECT) снова установите его.

Wenn sich ein Fach gelöst hat
 Normalerweise können sich die Fächer nicht vom Magazin lösen. Werden sie jedoch aus dem Magazin herausgezogen, lassen sie sich mithilfe wieder anbringen.
 Hierbei muß die Aussparung des Fachs auf Sie weisen. Setzen Sie dann die rechte Ecke des Fachs in den Einschnitt ein, und drücken Sie danach die linke Ecke an, bis das Fach mit einem Klicken einrastet.
 Hinweis
 Versuchen Sie nicht, das Fach mit der falschen Seite nach oben oder verkehrt herum einzusetzen.

Uwagi dotyczące płyt kompaktowych

- Zanieczyszczona lub uszkodzona płyta kompaktowa może spowodować zakłócenia i zawieszanie odtwarzania. Aby zapobiec optymalną jakość dźwięku, należy przestrzegać następujących środków ostrożności.
- Płyty chwytaj wyłącznie za krawędzie zewnętrzne, dbając o ich czystość i nie dotykaj powierzchni bez etykiety. (Rys. A)
- Na płyty nie naklejaj papieru lub taśmy klejonej. (Rys. B)
- Nie parażaj płyt na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub w pobliżu źródeł gorącego powietrza, np. dmuchaw systemu grzewczego, przy otwartych oknach itp. Nie pozostawiaj płyt w samochodzie zaparkowanym w nasłonecznionym miejscu, gdzie może nastąpić znaczny wzrost temperatury. (Rys. C)
- Przed rozpoczęciem odtwarzania, oczyść płytę oprócznościetką czyszcząca. Wycieraj w kierunku strzałek. (Rys. D)

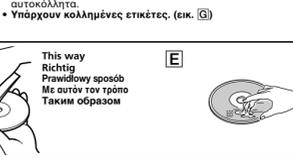
Uwagi
 Nie używaj środków takich jak benzyna, rozcieńczalnik czy detergentów w handlu drobnym do czyszczenia powierzchni płyty. Wycieraj w kierunku strzałek. (Rys. D)

Uwagi dotyczące płyt
 Jeżeli odtwarzano płyt kompaktowych, uszkodzenie płyty w samochodzie zaparkowanym w nasłonecznionym miejscu, gdzie może nastąpić znaczny wzrost temperatury.

Jeżeli odtwarzano płyt kompaktowych, uszkodzenie płyty w samochodzie zaparkowanym w nasłonecznionym miejscu, gdzie może nastąpić znaczny wzrost temperatury.

Uwagi
 Nie używaj środków takich jak benzyna, rozcieńczalnik czy detergentów w handlu drobnym do czyszczenia powierzchni płyty. Wycieraj w kierunku strzałek. (Rys. D)

Uwagi dotyczące płyt
 Jeżeli odtwarzano płyt kompaktowych, uszkodzenie płyty w samochodzie zaparkowanym w nasłonecznionym miejscu, gdzie może nastąpić znaczny wzrost temperatury.

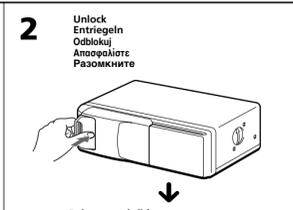


Меры предосторожности

Конденсация влаги

В дождливый день или в очень влажной местности на линзах внутри компакт-прорывателя может конденсироваться влага. Если это произошло, прибор не будет функционировать нормально. В этом случае извлеките магазин для дисков и выждите около часа до испарения влаги.

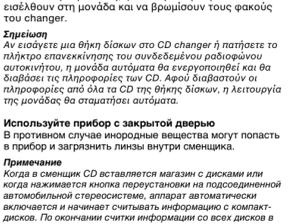
Установка диска



10 discs, one in each tray
 10 CD's (one in jedem Fach)
 10 płyty, każda w oddzielnym podajniku
 10 δίσκοι, ένας σε κάθε υποδοχή
 10 δίσκοι, по одному в каждый отделений

Use the supplied disc magazine or the disc magazine XA-250. This unit can not be used with this unit. If you use any other magazine, it may cause a malfunction.
 Verwenden Sie das mitgelieferte CD-Magazin oder das CD-Magazin XA-250. Das CD-Magazin XA-10B kann nicht zusammen mit diesem Gerät eingesetzt werden. Wird ein anderes als das empfohlene CD-Magazin verwendet, kann es zu Fehlfunktionen kommen.
 Korzystać wyłącznie z dostarczonego magazynku płyty lub z magazynku XA-250. Magazynek płyty XA-10B nie nadaje się do użycia z tym sprzętem. Korzystanie z jakiegokolwiek innego magazynków może spowodować awarię.

Χρησιμοποιήστε την παρεχόμενη θήκη δίσκων ή τη θήκη δίσκων XA-250. Η θήκη δίσκων XA-10B δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί με αυτή τη συσκευή. Η χρήση οποιαδήποτε άλλης θήκης μπορεί να προκαλέσει βλάβες λειτουργίας.
 Используйте только комплект магзин для дисков или магазин для дисков XA-250. Магазин для дисков XA-10B не может быть использован с данным прибором. Если вы используете другой магазин, это может вызвать неполадки.



If the disc magazine does not lock properly
 Take out the magazine, and after pressing the **⏏** (EJECT) button, reinsert it.
 Wenn sich das CD-Magazin nicht richtig verriegeln läßt.
 Nehmen Sie das Magazin heraus, drücken Sie die **⏏** (EJECT)-Taste, und setzen Sie das Magazin dann wieder ein.

Jesli magazynek płyty nie zatrzymuje się prawidłowo
 Wyjmij magazynek, nacisnij przycisk **⏏** (EJECT) i włóż magazynek ponownie.
 Αν η θήκη δίσκων δεν κολληθεί ομοιά
 Απορρίψτε τη θήκη, και αφού πατήσετε το κομπύτι **⏏** (EJECT), τοποθετήστε την ξανά.
 Если магазин для дисков не задерживается правильно
 Извлеките магазин и после нажатия клавиши **⏏** (EJECT) снова установите его.

Wenn sich ein Fach gelöst hat
 Normalerweise können sich die Fächer nicht vom Magazin lösen. Werden sie jedoch aus dem Magazin herausgezogen, lassen sie sich mithilfe wieder anbringen.
 Hierbei muß die Aussparung des Fachs auf Sie weisen. Setzen Sie dann die rechte Ecke des Fachs in den Einschnitt ein, und drücken Sie danach die linke Ecke an, bis das Fach mit einem Klicken einrastet.
 Hinweis
 Versuchen Sie nicht, das Fach mit der falschen Seite nach oben oder verkehrt herum einzusetzen.

Uwagi dotyczące płyt kompaktowych

- Zanieczyszczona lub uszkodzona płyta kompaktowa może spowodować zakłócenia i zawieszanie odtwarzania. Aby zapobiec optymalną jakość dźwięku, należy przestrzegać następujących środków ostrożności.
- Płyty chwytaj wyłącznie za krawędzie zewnętrzne, dbając o ich czystość i nie dotykaj powierzchni bez etykiety. (Rys. A)
- Na płyty nie naklejaj papieru lub taśmy klejonej. (Rys. B)
- Nie parażaj płyt na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub w pobliżu źródeł gorącego powietrza, np. dmuchaw systemu grzewczego, przy otwartych oknach itp. Nie pozostawiaj płyt w samochodzie zaparkowanym w nasłonecznionym miejscu, gdzie może nastąpić znaczny wzrost temperatury.

Uwagi
 Nie używaj środków takich jak benzyna, rozcieńczalnik czy detergentów w handlu drobnym do czyszczenia powierzchni płyty. Wycieraj w kierunku strzałek. (Rys. D)

Uwagi dotyczące płyt
 Jeżeli odtwarzano płyt kompaktowych, uszkodzenie płyty w samochodzie zaparkowanym w nasłonecznionym miejscu, gdzie może nastąpić znaczny wzrost temperatury.

Installation

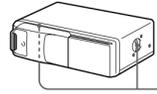
Precautions

- Choose the mounting location carefully, observing the following:
 - The unit is not subject to temperatures exceeding 55°C (such as in a car parked in direct sunlight).
 - The unit is not subject to direct sunlight.
 - The unit is not near heat sources (such as heaters).
 - The unit is not exposed to rain or moisture.
 - The unit is not exposed to excessive dust or dirt.
 - The unit is not subject to excessive vibration.
 - The fuel tank should not be damaged by the tapping screws.
 - There should be no wire harnesses or pipes under the place where you are going to install the unit.
 - The spare tire, tools or other equipment in or under the trunk should not be interfered with or damaged by the screws or the unit itself.
- Be sure to use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.
- Use only the supplied screws.
- Make holes of \varnothing 3.5 mm only after making sure there is nothing on the other side of the mounting surface.

How to install the unit

The brackets  provide two positions for mounting, high and low. Use the appropriate screw holes according to your preference.

Horizontal installation



Align with the marked position.
Auf die richtige Position stellen.
Wyównaj zgodnie z oznaczeniem.
Ευθυγραμμίστε με τη μαρκωρισμένη θέση.
Совместите с маркированной позицией.

Vertical installation

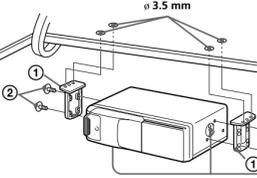


Align with the marked position.
Auf die richtige Position stellen.
Wyównaj zgodnie z oznaczeniem.
Ευθυγραμμίστε με τη μαρκωρισμένη θέση.
Совместите с маркированной позицией.

Suspended installation

When the unit is to be installed under the rear tray etc. in the trunk compartment, make sure the following provisions are made.

- Choose the mounting location carefully so that the unit can be installed horizontally.
- Make sure the unit does not hinder the movement of the torsion bar spring etc. of the trunk lid.



Align with the marked position.
Auf die richtige Position stellen.
Wyównaj zgodnie z oznaczeniem.
Ευθυγραμμίστε με τη μαρκωρισμένη θέση.
Совместите с маркированной позицией.

Inclined installation

After installing the unit, align the dials with one of the marks so that the arrows are as vertical as possible.

Note
Be sure to align the left and right dials with the same mark.



Installation

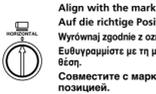
Sicherheitsmaßnahmen

- Bei der Wahl des Einbaortes ist folgendes zu beachten:
 - Das Gerät darf keinen Temperaturen über 55 °C ausgesetzt sein, wie sie z. B. in einem in der Sonne geparkten Fahrzeug auftreten können.
 - Das Gerät darf keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt sein.
 - Das Gerät muß von Wärmequellen (z. B. der Heizung) ferngehalten werden.
 - Das Gerät darf weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt sein.
 - Das Gerät darf keinem übermäßigen Staub oder anderer Verschmutzung ausgesetzt sein.
 - Das Gerät darf keinen übermäßigen Vibrationen ausgesetzt sein.
 - Der Tank darf durch die Schneidschrauben nicht beschädigt werden.
 - Unter der Fläche, auf die das Gerät montiert werden soll, dürfen sich keine Kabelbäume oder Leitungen befinden.
- Ersatzreifen, Werkzeug usw. im oder unter dem Kofferraum dürfen durch die Schneidschrauben nicht beschädigt werden.
- Achten Sie auch darauf, daß die Herausnahme des Ersatzreifens, Werkzeugs usw. nicht durch das Gerät behindert wird.
- Für sicheren und stabilen Einbau verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferten Befestigungsteile.
- Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferten Schrauben.
- Bohren Sie die Löcher mit einem Durchmesser von 3,5 mm erst, wenn Sie sich vergewissert haben, daß sich nichts auf der Rückseite der Montagefläche befindet.

Installation des Gerätes

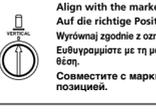
Die Halterungen  eignen sich für zwei Einbaupositionen, oben und unten. Verwenden Sie je nach Bedarf die geeigneten Bohrungen.

Horizontaler Einbau



Align with the marked position.
Auf die richtige Position stellen.
Wyównaj zgodnie z oznaczeniem.
Ευθυγραμμίστε με τη μαρκωρισμένη θέση.
Совместите с маркированной позицией.

Vertikaler Einbau



Align with the marked position.
Auf die richtige Position stellen.
Wyównaj zgodnie z oznaczeniem.
Ευθυγραμμίστε με τη μαρκωρισμένη θέση.
Совместите с маркированной позицией.

Hängender Einbau

Bei hängender Installation unter der Heckablage usw. im Kofferraum beachten Sie folgende Vorsichtsmaßnahmen:

- Wählen Sie den Befestigungsort sorgfältig so aus, daß die Einheit horizontal montiert werden kann.
- Achten Sie darauf, daß das Gerät die Heckklappendämpfer usw. nicht behindert.

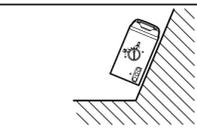


Align with the marked position.
Auf die richtige Position stellen.
Wyównaj zgodnie z oznaczeniem.
Ευθυγραμμίστε με τη μαρκωρισμένη θέση.
Совместите с маркированной позицией.

Installation in geneigter Position

Nach dem Installieren des Gerätes richten Sie den Dial-Ring an einer der Markierungen aus, so daß der Pfeil möglichst senkrecht steht.

Hinweis
Achten Sie darauf, den linken und rechten Dial-Ring an derselben Markierung auszurichten.



Instalacja

Środki ostrożności

- Zastanów się nad wyborem miejsca montażu, stosując się do następujących zaleceń:
 - Urządzenie nie może być narażone na temperatury wyższe niż 55°C (jak np. w samochodzie zaparkowanym w pełnym słońcu).
 - Urządzenie nie może być wystawiane na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
 - Urządzenie nie powinno znajdować w pobliżu źródeł ciepła (np. nawiewu gorącego powietrza).
 - Urządzenie nie może być narażone na deszcz ani wilgoć.
 - Urządzenie nie może być narażone na kurz ani brud.
 - Urządzenie nie może być narażone na silne wstrząsy.
 - Nie można dopuścić do przedziurawienia baku śrubami mocującymi.
 - Pod urządzeniem nie powinny znajdować się rury ani przewody elektryczne.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić ostrymi brzegami urządzenia lub śrubami mocującymi oprony zapasowej, ani nie zniszczyć innych przedmiotów znajdujących się w bagażniku. Należy też zwrócić uwagę, aby urządzenie nie przeszkadzało w normalnym korzystaniu z bagażnika.
- Aby zapewnić bezpieczeństwo podczas instalacji i użytkowania, należy używać tylko elementów montażowych dostarczonych z urządzeniem.
- Należy używać tylko śrub dostarczonych z urządzeniem.
- Otwory o średnicy \varnothing 3,5 mm należy wierceć po upewnieniu się, że po drugiej stronie powierzchni nic się nie znajduje.

Jak instalować urządzenie

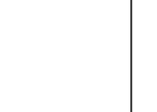
Oznaczenia w nawiasach  wskazują dwie możliwe pozycje montażu urządzenia, wysoką i niską. Aby zamontować urządzenie w wybranej pozycji, należy wykorzystać odpowiednie otwory na śruby.

Instalacja w poziomie



Align with the marked position.
Auf die richtige Position stellen.
Wyównaj zgodnie z oznaczeniem.
Ευθυγραμμίστε με τη μαρκωρισμένη θέση.
Совместите с маркированной позицией.

Instalacja w pionie

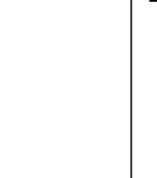


Align with the marked position.
Auf die richtige Position stellen.
Wyównaj zgodnie z oznaczeniem.
Ευθυγραμμίστε με τη μαρκωρισμένη θέση.
Совместите с маркированной позицией.

Instalacja podwieszana

Jeśli urządzenie ma być zainstalowane z tyłu samochodu, podwieszane w górnej części bagażnika, należy zastosować się do poniższych zaleceń.

- Wybierz rozważnie położenie montażowe tak, aby urządzenie można było zainstalować poziomo.
- Upewnij się, że urządzenie nie znajdzie się na drodze zawiasu lub sprężyny pokrywy bagażnika itp.

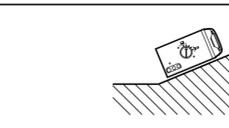


Align with the marked position.
Auf die richtige Position stellen.
Wyównaj zgodnie z oznaczeniem.
Ευθυγραμμίστε με τη μαρκωρισμένη θέση.
Совместите с маркированной позицией.

Instalacja w pozycji ukośnej

Po zainstalowaniu urządzenia, nastaw pokrętki tak, aby strzałki były w położeniu najbardziej zbliżonym do pionowego i jednocześnie wskazywały jedno z oznaczeń na obudowie.

Uwaga
Prawe i lewe pokrętki musi wskazywać dokładnie na samo oznaczenie na obudowie.



Εγκατάσταση

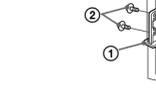
Προφυλάξεις

- Επιλέξτε τη θέση τοποθέτησης προσεκτικά, τπώντας τα παρακάτω:
 - Η μονάδα δεν εκτίθεται σε θερμοκρασίες που ξεπερνούν τους 55°C (όπως σε ένα αυτοκίνητο παρκαρισμένο στον ήλιο).
 - Η μονάδα δεν εκτίθεται άμεσα στον ήλιο.
 - Η μονάδα δεν βρίσκεται κοντά σε πηγές θερμότητας (όπως καλοριφέρ).
 - Η μονάδα δεν εκτίθεται σε βροχή ή υγρασία.
 - Η μονάδα δεν εκτίθεται σε υπερβολική σκόνη ή βρομιά.
 - Η μονάδα δεν υπόκειται σε υπερβολικούς κραδασμούς.
 - Το ρεζερβουάρ καυσίμου δεν πρέπει να υποστεί ζημιά από τις βίδες τοποθέτησης της μονάδας.
 - Δεν πρέπει να υπάρχουν καλώδια ή σωλήνες κάτω από το μέρος που πρόκειται να εγκαταστήσετε τη μονάδα.
 - Οι βίδες τοποθέτησης ή η ίδια η μονάδα δεν πρέπει να εμποδίζουν ή να προκαλούν ζημιά στη ρεζέρβα, τα εργαλεία ή άλλα εξαρτήματα μέσα ή κάτω από το πορτμπαγκάζ του αυτοκινήτου.
- Για την ασφαλή και οίγουρη εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε μόνο τις παρεχόμενα εξαρτήματα εγκατάστασης.
- Χρησιμοποιήστε μόνο τις παρεχόμενες βίδες.
- Κάντε τρύπες διαμέτρου 3,5 mm μόνο αφού βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει τίποτα στην πίσω πλευρά της επιφάνειας τοποθέτησης.

Εγκατάσταση της μονάδας

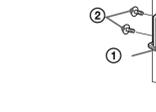
Τα σημάδια  παρέχουν δύο θέσεις τοποθέτησης, υψηλή και χαμηλή. Χρησιμοποιήστε τις κατάλληλες βίδες σύμφωνα με την προτιμηση σας.

Οριζόντια εγκατάσταση



Align with the marked position.
Auf die richtige Position stellen.
Wyównaj zgodnie z oznaczeniem.
Ευθυγραμμίστε με τη μαρκωρισμένη θέση.
Совместите с маркированной позицией.

Κατακόρυφη εγκατάσταση



Align with the marked position.
Auf die richtige Position stellen.
Wyównaj zgodnie z oznaczeniem.
Ευθυγραμμίστε με τη μαρκωρισμένη θέση.
Совместите с маркированной позицией.

Αναρτημένη εγκατάσταση

Όταν η μονάδα πρόκειται να τοποθετηθεί κάτω από το πίσω παράθυρο ή άλλες θέσεις στο πορτμπαγκάζ, βεβαιωθείτε ότι έχετε προβλέψει για τα ακόλουθα.

- Επιλέξτε τη θέση εγκατάστασης προσεκτικά ώστε η μονάδα να μπορεί να τοποθετηθεί οριζόντια.
- Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα δεν εμποδίζει την κίνηση της ελατριοειδούς αντισταθμιστικής ράβδου ή άλλων εξαρτημάτων στο πορτμπαγκάζ.

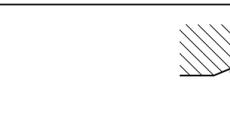


Align with the marked position.
Auf die richtige Position stellen.
Wyównaj zgodnie z oznaczeniem.
Ευθυγραμμίστε με τη μαρκωρισμένη θέση.
Совместите с маркированной позицией.

Εγκατάσταση σε επικλινή θέση

Μετά την εγκατάσταση της μονάδας, ευθυγραμμίστε τα ψηφία με ένα από τα σημάδια έτσι ώστε τα βέλη να είναι όσο το δυνατόν σε κατακόρυφη θέση.

Σημείωση
Βεβαιωθείτε ότι ευθυγραμμίσατε το αριστερό και δεξί ψηφίο με το ίδιο σημάδι.



Установка

Μεры предосторожности

- Тщательно выбирайте место монтажа, обеспечивая следующие:
 - Прибор не подвергается температурам, превышающим 55°C (например, в припаркованной на солнце машине).
 - Прибор не подвергается воздействию прямого солнечного света.
 - Прибор не находится вблизи горячих источников (таких, как нагреватели).
 - Прибор не подвергается воздействию дождя или влаги.
 - Прибор не подвергается загрязнению или запылению.
 - Прибор не подвергается воздействию сильной вибрации.
 - Бензобак не повреждается при закручивании винтов.
 - За предопределённым местом установки прибора не находится сплетения проводов или трубок.
 - Запасное колесо, инструменты или другие приборы в или под багажником не повреждаются винтами прибора, и прибор не мешает их работе.
- Для безопасной и надёжной установки используйте только входящие в комплект монтажное оборудование.
- Используйте только входящие в комплект винты.
- Сделайте отверстия диаметром 3,5 мм только после того как убедитесь, что на обратной стороне установочной поверхности ничего нет.

Как устанавливать прибор

Кронштейны  обеспечивают две позиции для установки: выше и ниже. Для крепления используйте подходящие отверстия под винты.

Горизонтальная установка



Align with the marked position.
Auf die richtige Position stellen.
Wyównaj zgodnie z oznaczeniem.
Ευθυγραμμίστε με τη μαρκωρισμένη θέση.
Совместите с маркированной позицией.

Вертикальная установка



Align with the marked position.
Auf die richtige Position stellen.
Wyównaj zgodnie z oznaczeniem.
Ευθυγραμμίστε με τη μαρκωρισμένη θέση.
Совместите с маркированной позицией.

Подвешенная установка

Если прибор нужно установить под задним поддоном и т.д. Убедитесь, что в отсеке багажника обеспечены следующие условия.

- Тщательно выбирайте место монтажа, чтобы прибор мог быть смонтирован горизонтально.
- Убедитесь, что прибор не препятствует движению тяг и т.п., крышки багажника.



Align with the marked position.
Auf die richtige Position stellen.
Wyównaj zgodnie z oznaczeniem.
Ευθυγραμμίστε με τη μαρκωρισμένη θέση.
Совместите с маркированной позицией.

Наклонная установка

После установки прибора совместите поворотные круги с одной из отметок, чтобы привести стрелку в как можно более вертикальное положение.

Примечание
Убедитесь, что Вы совместили правый и левый поворотные круги с одной и той же отметкой.



Connections/Anschluß/ Podłączenia/Συνδέσεις/ Соединения

For details, refer to the Installation/Connections manual of each product.

Einzelheiten entnehmen Sie der Installations-/Anschlußanleitung des betreffenden Geräts.

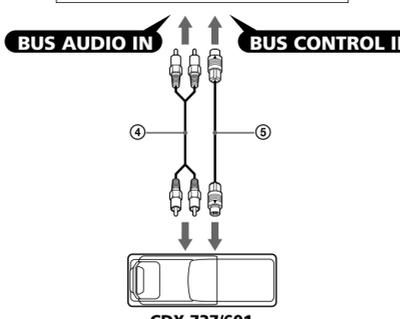
Szczegółowe informacje na ten temat można znaleźć w podręczniku Instalacja/Podłączenia dla danego produktu.

Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο Εγκατάσταση/Συνδεσμολογίας κάθε προϊόντος.

За подробностями обращайтесь к руководству по установке/подсоединению каждого прибора.

Connection diagram/Anschlußdiagramm/Schemat połączeń/ Διάγραμμα συνδεσμολογίας/Схема соединений

Sony BUS compatible car audio
Mit dem BUS-System von Sony kompatible Autoanlage
Samochodowe urządzenie audio zgodne z systemem Sony BUS
Ραδιόφωνο αυτοκινήτου συμβατό με το σύστημα BUS της Sony
Совместимая с Sony BUS автомобильная аудиосистема



Note
For connecting two or more changers, the XA-C30 source selector (optional) is necessary.

Hinweis
Zum Anschließen von zwei oder mehr Wechslern wird der gesondert erhältliche Signalquellenwähler XA-C30 benötigt.

Uwaga
Do podłączenia dwóch lub więcej zmienników potrzebny jest przełącznik źródła XA-C30 (wyposażenie opcjonalne).

Σημείωση
Για τη σύνδεση δύο ή περισσότερων συσκευών CD changer, είναι απαραίτητος ο επιλογέας πηγής XA-C30 (προαιρετικός).

Примечание
Для подсоединения двух или более сменщиков необходим селектор источника XA-C30 (дополнительное оборудование).